

# SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

**Pastor / Proboszcz**  
Father Adam Hurbanczuk

**Address**  
55 Charter Oak Avenue  
Hartford, CT 06106

**Rectory Telephone:**  
(860) 522-9157

**Rectory Fax:**  
(860) 524-9433



## RECTORY OFFICE HOURS:

*(Godziny Urzędowania):* Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM  
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

## CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)  
Sunday English Mass at 10:00 AM  
*Niedzielne Msze święte po polsku:* 8:30AM i 11:30 AM  
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

## CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment  
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

## CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only  
*Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie*)

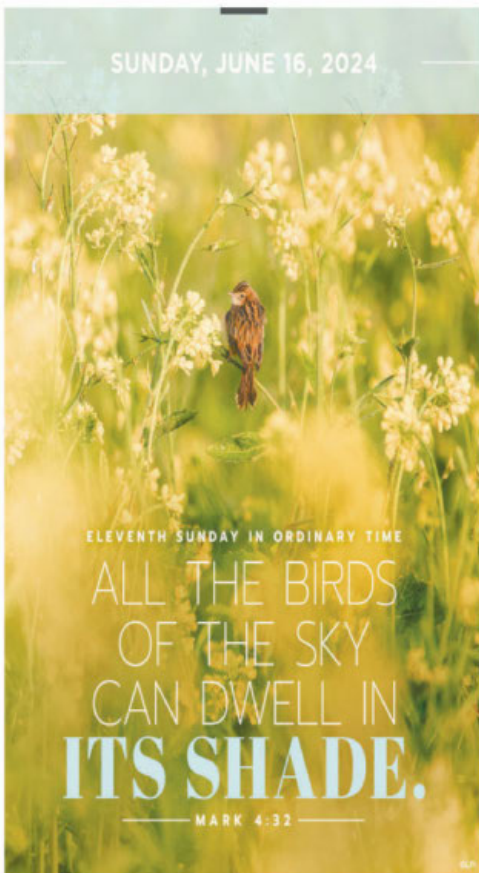
## CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.  
*Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.*

## VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

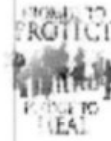
Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

*Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.*





Archdiocese of Hartford  
Office of Safe Environment  
467 Bloomfield Ave.  
Bloomfield, CT 06002



**HOW TO REPORT AN INCIDENT OF SEXUAL ABUSE  
TO THE ARCHDIOCESE OF HARTFORD**

If you have knowledge or suspect that a minor or vulnerable adult (an adult with an intellectual disability) has been sexually abused, in any manner, by personnel of the Archdiocese of Hartford, you are urged to report this information to:

Faith Vos Winkel, MSW  
Victim Assistance Coordinator  
**860-541-6475**  
[faith.voswinkel@aohct.org](mailto:faith.voswinkel@aohct.org)

In addition, you will be asked to follow up in writing with a detailed description of the facts involved in the incident. Specifics of this written report can be found in the [Policies and Procedures at the Archdiocese of Hartford Relating to Allegations of Sexual Misconduct Involving Minors and Vulnerable Adults](#). This document is also available online at [www.archdioceseofhartford.org](http://www.archdioceseofhartford.org). The Archdiocese of Hartford will report any and all incidents to the proper civil authorities.

Mandated reporters in the State of Connecticut are required by law to report any incident of sexual abuse involving a minor or vulnerable adult. We encourage any Non-Mandated persons to report such incidents to the proper authorities as well. We support your right to do so.

Incidents involving sexual abuse of minors (persons under the age of 18) should be reported to:  
**State of CT Department of Children and Families Care-line**  
**1-800-842-2288**

Incidents involving sexual abuse of vulnerable adults aged 18 – 59 should be reported to the:  
**State of CT Connecticut Department of Developmental Services**  
**AID Division for Persons with Intellectual Disabilities**  
**1-844-878-8923**

Incidents involving sexual abuse of vulnerable adults aged 60 and over should be reported to:  
**State of CT Department of Social Services**  
**Division of Protective Services for Elders**  
**1-888-385-4225**

Once a written report of an incident of sexual abuse of a minor or vulnerable adult has been received, an investigation will be undertaken by, or on behalf of, the Archdiocese of Hartford.

JUNE 16, 2024

16 CZERWCA 2024

**SUNDAY, JUNE 16, 2024**  
**ELEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**FATHER'S DAY**

*From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –  
coffee and pastry in the lower church hall.*  
3:00 p.m.—Divine Mercy Devotion.



**MONDAY, JUNE 17, 2024**  
7:00 p.m.—June Devotion in Polish.

**WEDNESDAY, JUNE 19, 2024**  
1:00 p.m.—Brother Albert Society & Golden Seniors  
Club meeting in the lower church hall.  
7:00 p.m.—June Devotion in Polish.

**FRIDAY, JUNE 21, 2024**  
7:00 p.m.—Mass and June Devotion in Polish.

**SATURDAY, JUNE 22, 2024**  
3:00—3:45 p.m.—Confession  
4:00 p.m.— Sunday Vigil Mass

**SUNDAY, JUNE 23, 2024**  
**TWELFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**

**GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE DEEPER  
UNDERSTANDING OF SCRIPTURE**

June 16, 2024  
11<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time

My mother and father fell in love with each other rather quickly. It was only a span of two months between their first meeting and quiet betrothal. They waited for a significant period of time before going public with the happy news. It simply wasn't time. Love's strength and speed can sprout scandal in public. Until the big reveal, they gave the outside world only little hints, gestures, and riddles.

Something like this — but even more wonderful — is at play when Mark says of Jesus, “he did not speak to them without a parable, but to his disciples in private he explained everything.” Jesus is the long-awaited messiah-king, but his identity as the Lord and Son of God is so new, surprising, and scandalous to human ears that the big reveal would have to wait. Thus, his parables are riddles, meant to conceal more than reveal. Even the disciples — who hear things explained directly — barely grasp what he is up to. It's only at the cross that Jesus' love for Israel and the world is explicitly revealed. Until then, much stays hidden and comes in riddles.

So it goes with us, too. I wonder at times why doesn't the Lord just speak to us directly in prayer about what we should do, or how to fix our problems. Or why doesn't he reveal himself directly to powerful leaders who are slow to act? Why does he allow life so often to be confounding, contradictory, and crazy? Because it simply isn't time yet. One glorious day, it will be. Until then, he teaches us in riddles, and only sometimes explains them.

— *Father John Muir*

**NIEDZIELA – 16 CZERWCA 2024**  
**JEDENASTA NIEDZIELA ZWYKŁA**  
**DZIEŃ OJCA**  
*Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali  
kościół.*  
3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego.

**PONIEDZIAŁEK– 17 JUNE 2024**  
7:00p.m—Nabożeństwo Czerwcowe.

**ŚRODA-19 JUNE 2024**  
1:00 p.m.—Zebranie Towarzystwa Brata Albrta I klubu  
Złoty Emerytów w dolnej sali kościoła.  
7:00p.m—Nabożeństwo Czerwcowe.

**PIĄTEK– 21 JUNE 2024**  
7:00 p.m.— Masza i Nabożeństwo Czerwcowe.

**SOBOTA– 22 CZERWCA 2024**  
3:00—3:45 p.m.—Spowiedź  
4:00 p.m.– Msza Wigilijna

**NIEDZIELA – 23 CZERWCA 2024**  
**DWUNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA**

„Każdy może być ojcem, ale trzeba być  
wyjątkowym, żeby być tatą”

*Autorka: Anne Geddes*

Najlepsze Życzenia dla wszystkich Ojców,  
dziadków i chrzestnych ojców ślemy z okazji dnia  
ojca. Specjalna miłość oraz modlitwa niech im  
towarzyszy na ten dzień. Dla tych którzy odeszli do  
wieczności niech Pan Bog będzie najlepsza nagroda  
za ich dobre uczynki.



**HAPPY FATHER'S DAY**

Happy Father's Day to all of our fathers on this day, especially set aside to show them our love, devotion, and appreciation for all their love and sacrifices. To the fathers that passed away, May God give them eternal rest through our prayerful remembrance of them today and always.

JUNE 16, 2024

**Saturday, June 15 Sobota 15 Czerwca**

8:00 a.m.– o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla dzieci i wnuków– *rodzice, dziadkowie.*

4:00 p.m. + Eugeniusz, + Zofia, + Eugeniusz Zys– *Gangloff family.*

**SUNDAY MASS. June 16 Niedziela 16 Czerwca**

8:30 a.m.+ Michał, +Jan, +Michalina Mlynek– *E. M Urbanski.*

10:00 a.m.– God's blessing and health for Wiesia & Stanley Rozynski on their 40th wedding anniversary– *family.*

11:30 a.m.+ Ryszard, + Wit, +Magdalena, + Franciszek Pas– *rodzina.*

**Monday, June 17 Poniedziałek 17 Czerwca**

7:30 a.m.+ Czesława i +Władysław Biernat–*family.*

**Tuesday, June 18 Wtorek 18 Czerwca**

7:30 a.m.– za zmarłych z rodziny Nocuń—*K.H. Gasior.*

**Wednesday, June 19 Środa 19 Czerwca**

**St. Romuald, Abbot/ S. Romualda, opata**

7:30 a.m.+ Emilia & + Stanisław Jankowski and dec'd members of the family– *granddaughter.*

**Thursday, June 20 Czwartek 20 Czerwca**

7:30 a.m.+ Janina i +Mieczysław Dmochowscy– *córka z rodziną.*

**Friday, June 21 Piątek 21 Czerwca**

**St. Aloysius Gozaga/ S. Alojzego Gonzaga**

7:30 a.m.+ Sharon Dickinson, + Anne Louis Morotto– *J. Pribyson.*

**Saturday, June 22 Sobota 22 Czerwca**

**St. Paulinus, Bishop, St. John Fisher, Bishop and Thomas More, Martyr/S. Paulinaz Nola, biskupa, S. Jana Fisher, biskupa i Tomasza More, męczennika.**

8:00 a.m.+ Rozalia i +Stanisław Samsel– *wnuki z rodzinami.*

4:00 p.m. + Edward Zaskey, +William Wziontko– *family.*

**NEXT SUNDAY MASS. June 23 Niedz 23 Czerwca**

8:30 a.m.+ Danuta Oldziej (pierwsza rocznica śmierci) i za zmarłych z rodziny– *dzieci.*

10:00 a.m.– God's blessing and health for Jacek & Monika Chuchro on their 25th wedding anniversary– *parents.*

11:30 a.m.– o zdrowie, Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Bożej dla Aliny, Anny, Krzysztofa, Marcina i Katarzyny– *mama.*

16 CZERWCA 2024

**OFFERATORY - KOLEKTA**

JUNE 9, 2024

Weekly/Tygodniowa... \$ 5,371.00

Second collection.... \$ no collection

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly collection

2nd collection—Landscaping expenses

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

**Módlmy się za chorych / Pray for the sick**

Aniela Białokurska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Krystyna Klin, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna Kosior, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Genowefa Szeliga, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Leokadia Wojnilo, Anna Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL:** We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

[ss.cyril-meth@att.net](mailto:ss.cyril-meth@att.net).

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:  
Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce  
and the deceased in Poland

*Our e-mail address is  
Adres e-mail do kancelarii parafii:  
[ss.cyril-meth@att.net](mailto:ss.cyril-meth@att.net)*

**TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO**

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła ( tuż po Mszy św. 8:30 ) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonic do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”  
Św. Jan Paweł II





**PARISH PANCAKE BREAKFAST --SUNDAY,  
JUNE 30 -- 9 AM to 12 PM**

Come one, come all to the summer Parish Pancake Breakfast to be held in the lower Church hall on Sunday, June 30 from 9:00 a.m. until 12:00 noon. Enjoy a generous and delicious meal for only \$10.00. For those who can't stay to dine in, take out containers will be available. Bring your family and friends and take advantage of a great social opportunity. Sponsored by the Ladies Guild, proceeds will benefit their programs and outreach projects. Information: 860-659-0356.

**FREE LECTURE ON SUNDAY, JUNE 23 WITH AU-  
THOR DONNA CHMARA -- "SURVIVING GENO-  
CID: PERSONAL RECOLLECTIONS.**

The SSCM Ladies Guild and the Polish Cultural Club of Greater Hartford are sponsoring a special lecture with author, Donna Chmara, in the Church's lower hall on Sunday, June 23 at 2:00 p.m. Her book, "Surviving Genocide: Personal Recollections," brings to life the story of her family from Naliboki, Poland along with 20 other survivors who witnessed the dual invasions by Nazi Germany and the Soviet Union during World War II. FREE -- all are welcome to attend. A reception and book signing will follow. For additional information, contact Fran Pudlo at 860-659-0356.

**Opportunity for the youth!** The retreat weekend is a unique opportunity for teens to create a memorable faith experience with their peers in a sacred atmosphere where we will explore Jesus's model of servant leadership. Our faith-filled retreat leaders will share the zeal and passion that they have for our Catholic faith with the high school teens. Community-building activities, prayer experiences, and time for personal reflection will be key components of the weekend.

Our retreat offering is \$175 per person, which covers the cost of the programs and presentations as well as meals and comfortable lodging. The retreat begins on Friday evening at 7:00 p.m. and concludes with Mass on Sunday at 11:00 a.m. Families of the teens are welcome to join us for our closing Mass.

Retreatants can register online at our website: [www.holyfamilyretreat.org/teenretreat](http://www.holyfamilyretreat.org/teenretreat). If the \$175 fee is a hardship, or if you have any questions, please contact Liza Peters at 860-760-9712 or via email at [lpeters@holyfamilyretreat.org](mailto:lpeters@holyfamilyretreat.org). Thank you!



**NABOŻEŃSTWO CZERWCOWE**

Będzie odprawiane w każdy poniedziałek, środę i piątek o godz. 7 wieczorem. Serdecznie zapraszamy do wspólnej modlitwy.



**JUNE DEVOTIONS**

Will be held on Mondays, Wednesdays, and Fridays at 7:00 p.m. in Polish. All are invited!

**BEZPŁATNY WYKŁAD Z AUTORKĄ DANNA  
CHMARA W NIEDZIELE 23 CZERWCA-  
"SURVIVING GENOCIDE" WSPOMNIENIA  
OSOBISTE**

Ladies Guild SSCM i Polski Klub Kulturalny z Hartford sponsrują specjalny wykład z autorką Donna Chmara, który odbędzie się w dolnej sali kościoła w niedzielę 23 czerwca o godz. 2 po południu. Jej książka "Surviving Genocide: Personal Recollections" przedstawia historię jej rodziny z Naliboków w Polsce wraz z 20 innymi osobami ocalałymi, którzy byli świadkami podwójnej inwazji Niemiec i Związku Radzieckiego podczas II wojny światowej. BEZPŁATNIE-- zapraszamy wszystkich. Następnie odbędzie się przyjęcie i podpisanie książki. Po dodatkowe informacje można dzwonić do Fran Pudlo pod numer 860-659--0356.

**FUNDUSZ NAPRAW KOŚCIOŁA**

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągłe napływające ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na Fundusz odnowy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu nadeszły od: Pani Grażyny Kucharzyk z dziećmi w dowód pamięci + Stanisława Kucharzyk.

Mr. & Mrs. Kazimierz Andrzejczuk.  
BÓG ZAPŁAĆ. Ks. Adam

**BIRTHRIGHT** - Birthright is an emergency pregnancy service offering caring and practical support to pregnant women in crisis. Our guiding principle: It is the RIGHT of every pregnant woman to give BIRTH and the RIGHT of every child to be BORN. Help a mother give birth to her baby! Opportunities include friendship counseling and clerical and clothing work. Training is provided. There are 7 chapters in Connecticut. Call for your nearest chapter. Birthright needs gently worn Maternity and Baby clothing. Call for information at 1-800-550-4900.

**BALTYK EUROPEAN DELI**  
Sandwiches & Hot Foods to Go  
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.  
**731 Wethersfield Ave., Htfd.**  
(corner South Street)  
**296-0600**



**Roly Poly BAKERY**  
Cakes & Pastries • Dairy • Deli  
Grocery • Smoked Meats • Much More!  
Mon Closed  
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2  
860-229-5109 [www.RolyPolyinc.com](http://www.RolyPolyinc.com)



**SUPPORT OUR PARISH**

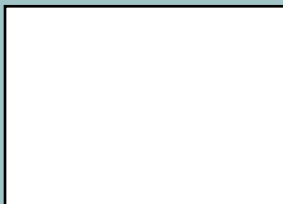
**WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!**  
They allow us to print this bulletin. Thank you!

**South Green Memorial Home**  
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy  
43 Wethersfield Ave.  
Hartford  
**246-1413**  
Pre-Arrangement Counseling



**KORZEP INSURANCE AGENCY**  
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent  
Auto-Home-Business-Life Insurance  
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033  
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com  
Tel: 860-633-2112

**Beautiful Venue for Special Occasions**  
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.  
**Moonlight Bistro**  
123 Broad Street  
New Britain, CT  
**860 223 7055**

**Place Your Ad Here and Support our Parish!**  
Instantly create and purchase an ad with  
**AD CREATOR STUDIO**



[4lpi.com/adcreator](http://4lpi.com/adcreator)





**7 Days A Week**  
6AM - 3PM  
**(860) 257-7006**  
1797 Berlin Turnpike  
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT  
Breakfast • Lunch • Polish Food



**SUPPORT OUR PARISH**

**ADT-Monitored Home Security**  
Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide



Authorized Provider | **SafeStreets**  
**833-287-3502**

**NEW HAUS GROUP**  
ANGELICA CZERCOWY  
LICENSED REALTOR  
**860.578.7811**  
Mówię po polsku!  
[angelica@newhausct.com](mailto:angelica@newhausct.com)  
[www.newhausct.com](http://www.newhausct.com)

Wethersfield East Hartford  
**D'Esopo Funeral Chapel**  
Dedicated to families since 1905  
**860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com**



**Farley-Sullivan Funeral Homes**  
[www.farleysullivan.com](http://www.farleysullivan.com)  
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999  
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

**IF YOU LIVE ALONE**  
**MDMedAlert!**™ As Low As **\$19<sup>95</sup>** /mo.  
✓ Ambulance ✓ Police/Fire  
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert  
**CALL NOW! 800.808.9294** [md-medalert.com](http://md-medalert.com)



**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**



**FREE AD DESIGN**  
with purchase of this space  
**CALL 800-477-4574**

**SHORT STAFFED?**  
Place an ad here to find new local talent for your business.



**CALL 800-477-4574**

**LET'S GROW YOUR BUSINESS**  
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

**CONTACT ME**  
**Anthony Praskavich**  
[apraskavich@4LPi.com](mailto:apraskavich@4LPi.com)  
(800) 477-4574 x6656